Конференция по разоружению

Russian

Окончательный отчет об одна тысяча триста семьдесят седьмом пленарном заседании,
состоявшемся во Дворце Наций в Женеве в понедельник, 29 февраля 2016 года, в 11 ч. 35 м.

Председатель: г-н Стеффен Конгстад ..... (Норвегия)

GE.16-03163 (R) 161216 161216

1603163

Просьба отправить на вторичную переработку

Председатель (*говорит по-английски*): 1377-е пленарное заседание Конференции по разоружению объявляю открытым.

Как было объявлено на последнем пленарном заседании, сегодня утром мы начинаем на Конференции по разоружению сегмент высокого уровня. Пока у нас есть несколько минут, прежде чем мы пригласим нашего первого высокопоставленного гостя, я хотел бы сообщить вам о том, что провел ряд консультаций и намерен продолжить эту практику. Я оценю то, как будет разворачиваться работа в рамках сегмента высокого уровня, и изберу подходящий формат дальнейших консультаций.

Позвольте мне сейчас прервать наше заседание, чтобы поприветствовать нашего первого гостя – заместителя премьер-министра и министра иностранных и европейских дел Словакии Его Превосходительство г-на Мирослава Лайчака.

Заседание ненадолго прерывается.

Председатель (*говорит по-английски*): Уважаемые коллеги, дамы и господа, я хотел бы горячо приветствовать нашего уважаемого гостя – заместителя премьер-министра и министра иностранных и европейских дел Словакии Его Превосходительство г-на Мирослава Лайчака, который выступит сегодня первым. Благодарю вас, Ваше Превосходительство, за готовность выступить на Конференции по разоружению. Я имею честь и удовольствие предоставить вам слово.

Г-н Лайчак (Словакия) (*говорит по-английски*): Благодарю вас, г-н Председатель. Я поздравляю вас со вступлением в должность Председателя Конференции по разоружению. Желаю вам всяческих успехов в управлении работой этого форума и заверяю вас в полной поддержке Словакии и ее готовности оказывать вам содействие в выполнении функций, возложенных на вас Конференцией.

Дамы и господа, прошло ровно три года с тех пор, как я выступал на этом уникальном форуме. Тогда я начал со слов обеспокоенности относительно третьего ядерного испытания, проведенного Корейской Народно-Демократической Республикой. Прискорбно, что сегодня я снова вынужден поднять тот же вопрос.

6 января этого года Северная Корея провела свое четвертое ядерное испытание. Несколько недель спустя она произвела запуск межконтинентальной баллистической ракеты. Мы категорически протестуем против таких безответственных и провокационных действий. Они несут серьезную угрозу региональной стабильности и международному миру и безопасности. Мы призываем Северную Корею отказаться от ядерного оружия и ракетной программы в полном объеме и на проверяемой и необратимой основе. Она должна прекратить всю связанную с этим деятельность и выполнять все свои международные обязательства, включая резолюции Совета Безопасности Организации Объединенных Наций.

Г-н Председатель, мы сталкиваемся с колоссальными угрозами глобальной безопасности и вопиющими нарушениями международного права, в том числе режима нераспространения. Прискорбно, что Конференции по разоружению до сих пор не удалось удовлетворить многочисленные требования международного сообщества. Ее неспособность выполнять свой мандат на протяжении почти двух десятилетий имеет серьезные негативные последствия не только для самой Конференции, но и для процесса разоружения, который лежит в основе международной безопасности. Для того чтобы вернуть себе роль при-

знанного канала многостороннего взаимодействия по вопросам разоружения, Конференция должна незамедлительно возобновить свою работу.

Мы сожалеем о том, что Конференция 2015 года по рассмотрению действия Договора о нераспространении ядерного оружия (ДНЯО) не смогла достичь консенсуса в отношении своего заключительного документа, хотя и была очень близка к этому. К сожалению, это лишь еще больше усилило чувство разочарования среди государств. Это также подтвердило отсутствие доверия в рамках режима нераспространения, и для восстановления этого доверия нам потребуются длительное время и значительные усилия. Но у нас нет иного выбора. Доверие – залог прогресса в деле ядерного разоружения. Мы попросту обязаны обеспечить доверие к режиму нераспространения и к ДНЯО как основе этой системы.

Мы оказались в сложной ситуации, но, я думаю, нам удастся найти из нее выход. Для того чтобы построить мир, свободный от ядерного оружия, мы должны продвигать ядерное разоружение при помощи ряда взаимоподкрепляющих мер. Это, в частности, юридически обязывающие документы, принятие которых будет означать действительную готовность полностью уничтожить ядерное оружие. Этот подход дает возможность принимать меры по нескольким направлениям и создавать условия для построения и сохранения мира, свободного от ядерного оружия. Словакия по-прежнему выступает за незамедлительный запуск переговоров по договору о запрещении производства расщепляющегося материала для ядерного оружия и других ядерных взрывных устройств. Такой договор органично вписался бы во всеобъемлющую структуру взаимоподкрепляющих мер и правовых инструментов.

В прошлом году Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций приняла резолюцию об учреждении рабочей группы открытого состава по ядерному разоружению. В этой связи мы признаем ценность столь необходимой дискуссии по ядерному разоружению и нераспространению, способной привлечь внимание к этим проблемам. В то же время мы считаем, что для ликвидации ядерных арсеналов исключительно важно существенное и конструктивное участие государств, обладающих ядерным оружием. Не стоит также забывать, что запрещение ядерного оружия еще не гарантирует его ликвидации.

Словакия уделяет должное внимание выражаемому многими странами желанию и интересу в плане расширения членского состава Конференции. Мы считаем, что эта проблема заслуживает надлежащего изучения. В этой связи мы отмечаем растущую поддержку идеи назначения специального координатора по расширению членского состава Конференции по разоружению.

Наконец, мы по-прежнему убеждены в том, что Конференция по разоружению является наиболее подходящим форумом для разработки глобальных, тщательно проработанных и жизнеспособных правовых инструментов. Она также обладает необходимым потенциалом для отыскания глобальных решений. Поэтому с этой точки зрения активизация работы Конференции и возрождение ее роли как переговорной площадки имеют жизненно важное значение.

Председатель (*говорит по-английски*): Я благодарю Его Превосходительство г-на Лайчака за его заявление. Позвольте мне сейчас прервать заседание, чтобы сопроводить министра Лайчака из зала.

Заседание прерывается в 11 ч. 50 м. и возобновляется в 12 ч. 10 м.

Председатель (*говорит по-английски*): Пленарное заседание возобновляется. Я приношу свои извинения за задержку.

Теперь я хотел бы приветствовать нашего следующего уважаемого гостя – министра иностранных дел Нидерландов Его Превосходительство г-на Берта Кундерса. Благодарю вас, Ваше Превосходительство, за вашу готовность выступить на Конференции по разоружению. Вам слово.

Г-н Кундерс (Нидерланды) (*говорит по-английски*): Благодарю вас, г-н Председатель. Ваши Превосходительства, уважаемые делегаты, прежде всего, хочу поблагодарить вас за предоставленную мне возможность выступить сегодня на этой важной Конференции.

Позвольте мне начать с цитаты: «Мы живем в мире одержимости. И мы это знаем». Это слова из книги «В тени завтрашнего дня», написанной в 1935 году голландским историком и, как она показывает, провидцем Йоханом Хёйзингой. Недавняя Мюнхенская конференция по безопасности, как мне кажется, наглядно продемонстрировала правоту его слов.

Ясно одно: прогресс в области разоружения и укрепления доверия имеет решающее значение для обеспечения международного мира и безопасности. В это неспокойное время мы должны удвоить наши усилия для ослабления напряженности. Если мы забудем о том, как важно уменьшить значение ядерного оружия в военных доктринах, мы будем копировать поведение других стран и рискуем усугубить таким образом напряженность в международных отношениях. Мы также должны и далее добиваться повышения транспарентности в вопросах ядерного оружия, для того чтобы создать атмосферу доверия между государствами.

Когда я выступал на Конференции по разоружению год назад, в нашей памяти еще была свежа Венская конференция по вопросу о гуманитарных последствиях применения ядерного оружия. С тех пор произошло немало событий. Я не буду пытаться охватить в своем выступлении все, но позвольте мне остановиться на нескольких основных моментах, начиная с Договора о нераспространении ядерного оружия, или ДНЯО. Он был и, я надеюсь, будет оставаться краеугольным камнем международного режима ядерного разоружения и нераспространения. Это единственный договор, закладывающий основу для окончательного и необратимого отказа от ядерного оружия.

Достичь этой цели без последовательного выполнения ключевых обязательств по ДНЯО нам не удастся. Для того чтобы добиться действительного прогресса в создании такой международной среды, которая способствовала бы полной ликвидации ядерного оружия, мы должны прилагать больше усилий в области разоружения, нераспространения, сотрудничества в мирном использовании ядерной энергии и укрепления доверия.

Я был глубоко разочарован, как, я уверен, и многие из вас, итогами Конференции по рассмотрению действия ДНЯО, или, вернее, их отсутствием. Мы позволили разногласиям помешать нам достичь общей цели. Поэтому Нидерланды решили взять на себя ответственность по развитию этого процесса, выступив с предложением стать председателем совещания Подготовительного комитета для Конференции 2020 года по рассмотрению действия ДНЯО, которое состоится в 2017 году. Я совершенно уверен, что посол ван дер Кваст справится с этой важной задачей.

Для достижения прогресса в вопросах обеспечения транспарентности, процедур проведения обзорного цикла, применения гарантий и верификации особое значение имеет региональное и международное сотрудничество. Мы будем активно работать над возобновлением конструктивного диалога в качестве первого шага на пути к успешному завершению обзорного цикла.

Со времен пика «холодной войны» удалось достичь значительного сокращения арсеналов. Но я считаю, что для дальнейшего сокращения запасов ядерного оружия и распространения в мире идеи о необходимости обеспечения контроля над вооружениями и обеспечения стабильности и доверия, способствующих ликвидации ядерного оружия, следует делать больше, и это в наших силах. В парламенте моей страны этот вопрос часто становится предметом обсуждения. Голландское общество настроено решительно: недавно силами НПО, в том числе организации «ПАКС», было собрано 45 000 подписей, необходимых для того, чтобы вопрос об одностороннем запрещении был включен в повестку дня парламента. Я разделяю встревоженность населения и приветствую это обсуждение.

На мой взгляд, Рабочая группа открытого состава по продвижению вперед процесса многосторонних переговоров по ядерному разоружению дает нам возможность для обсуждения инициатив, которые могут помочь нам достичь этой цели. По этой причине Нидерланды принимают активное и, я надеюсь, конструктивное участие в деятельности Рабочей группы открытого состава, и призывают к этому остальные государства.

Мы можем быть не согласны друг с другом в том, что касается сроков реализации тех или иных мер. Но это не должно мешать нам вести открытую дискуссию по широкому спектру возможных действий и искренне стремиться найти точки соприкосновения по вопросу о дальнейшем пути развития процесса ядерного разоружения.

На прошлой неделе Рабочая группа открытого состава обсудила различные, в том числе правовые, меры, которые могут способствовать прогрессу в многосторонних переговорах по ядерному разоружению. Я хотел бы выразить признательность послу Тонгпхакди, взявшему на себя роль Председателя Рабочей группы. Я надеюсь, что на предстоящих заседаниях Группы удастся обсудить полный спектр мер в области разоружения.

Сегодня ядерное разоружение – это не абстрактное понятие, и Гуманитарная инициатива напомнила нам об этом. Речь идет не просто о физическом сокращении арсеналов или о законодательстве. В конечном счете его цель состоит в том, чтобы человеку больше не пришлось испытать на себе последствия применения ядерного оружия. Таким образом, у нас два приоритета: во-первых, достичь «глобального нуля», а, во-вторых, дойти до этой цели безопасным путем.

Мы должны определить меры, которые могут помочь нам достичь этих целей. Такие меры могут иметь обязательную юридическую силу или не быть обязательными. Они могут быть направлены непосредственно на сокращение арсеналов, разработку правовых норм, обеспечение транспарентности или на укрепление доверия. Главное – чтобы это были конкретные, применимые и осуществимые на практике меры. Применение ядерного оружия имеет катастрофические последствия, поэтому эти меры также должны быть эффективны. В рамках такого обсуждения следует принимать во внимание соображения гуманитарного характера, а также факторы безопасности и стабильности.

Дамы и господа, я только что коснулся элементов процесса, которые имеют важное значение для достижения дальнейшего прогресса в построении мира, свободного от ядерного оружия. Теперь позвольте мне остановиться несколько более подробно на одном из них – верификации ядерного разоружения.

Авторы ДНЯО признавали за верификацией роль необходимого компонента режима нераспространения. Поэтому была разработана система гарантий, совершенствование которой продолжается, с тем чтобы она и впредь обеспечивала эффективные гарантии мирного характера ядерной деятельности во всем мире.

Прогресс в области ядерного разоружения потребует аналогичных гарантий уничтожения существующих арсеналов. Для мира, свободного от ядерного оружия, требуются надежнейшие гарантии, охватывающие как военные, так и мирные ядерные программы.

Разработка такой системы – задача эпохального масштаба в правовом, политическом и техническом плане. Если мы намерены создать условия для достижения реального прогресса, начать надо уже сегодня. Именно поэтому Нидерланды активно участвуют в деятельности Международного партнерства в целях контроля за ядерным разоружением и согласились быть его сопредседателем. Международное партнерство содействует сотрудничеству между государствами, обладающими ядерным оружием, и государствами, не обладающими ядерным оружием, в определении целей, процедур и технологий для верификации ядерного разоружения. Оно анализирует и пытается преодолеть трудности при верификации, связанные с обеспечением национальной безопасности, нераспространением и техническими вопросами, и выявляет пробелы в наших знаниях и потенциале, а также проводит оценку будущих потребностей. Оно также налаживает связи между экспертами из разных стран. Все это, на мой взгляд, делает Партнерство важным инструментом создания необходимых условий для продвижения вперед в деле ядерного разоружения.

Еще одним элементом процесса построения мира, свободного от ядерного оружия, является договор о запрещении производства расщепляющегося материала для взрывных устройств – знаменитый ДЗПРМ. Немедленный запуск переговоров по ДЗПРМ является ключевым приоритетом для моей страны, и поэтому мы принимаем активное участие в работе Группе правительственных экспертов под председательством Канады. В принятом в прошлом году на основе консенсуса докладе по вопросам существа Группа изложила ряд важных основополагающих тезисов. Этот доклад, совещание экспертов, состоявшееся во время председательства Нидерландов на Конференции по разоружению, и многие другие инициативы – все это помогает запустить столь необходимый процесс переговоров.

Г-н Председатель, позвольте мне высказать несколько замечаний по ряду других важных тем, в первую очередь – по обычным вооружениям.

С момента своего вступления в силу в августе 2010 года Конвенция по кассетным боеприпасам доказала свою эффективность. Однако я глубоко потрясен применением кассетных боеприпасов сирийским режимом и глубоко обеспокоен сообщениями о применении кассетных боеприпасов в ходе конфликта в Йемене. Я призываю все страны воздерживаться от применения кассетных боеприпасов. Они наносят серьезный ущерб гражданскому населению и запрещены нормами международного гуманитарного права и нормами, установленными Конвенцией. За последние шесть лет мы добились больших успехов в разминировании и обеспечении универсального характера Конвенции. Выступая как Председатель шестого Совещания государств – участников Конвенции, я могу заявить, что мы стремимся к ее полной универсализации. Мы будем продолжать работу по очистке районов, до сих пор загрязненных кассетными боеприпасами и наземными минами.

В 2014 году государства – участники Конвенции о запрещении противопехотных мин договорились уничтожить к 2025 году все противопехотные наземные мины, которые они только смогут. Нидерланды, будучи одним из крупнейших в мире доноров для программ по гуманитарному разминированию, по-прежнему полны решимости достичь этой цели. В связи с этим мы придаем большое значение деятельности Группы имплементационной поддержки Конвенции, и я хотел бы объявить о том, что для повышения ее эффективности Нидерланды обязуются внести 50 000 евро в годовой бюджет Группы. Мы призываем все государства-участники присоединиться к нам и обязаться внести дополнительные средства для поддержки деятельности по осуществлению Конвенции. У меня в руках письмо, предназначенное Ее Превосходительству г-же Марте Маурас, которое я, возможно, могу вручить Председателю, если ее нет среди присутствующих. В самом конверте денег нет, но содержащееся в нем письмо является гарантией нашего обязательства. Я знаю, что предвосхитил Конференцию по объявлению взносов, которая состоится через неделю и организуется Чили как председателем Совещания по Конвенции, но я хотел бы ненадолго прервать свое выступление и передать гарантию обязательства послу Чили: я благодарю вас за прекрасную работу, которую вы намерены проделать, это исключительно важное дело.

Для того чтобы наш призыв к принятию мировым сообществом серьезных шагов в области разминирования прозвучал еще громче, я с гордостью объявляю о том, что Нидерланды выделили 45 млн. евро для продления еще на четыре года своей программы гуманитарной противоминной деятельности и деятельности по удалению остатков кассетных боеприпасов в бывших зонах конфликта.

Сегодня в Женеве проходит еще одно важное мероприятие – внеочередное совещание Конференции государств – участников Договора о торговле оружием. Нидерланды полностью поддерживают своевременное создание функционального и эффективного с точки зрения затрат постоянного секретариата Договора. Я хотел бы выразить признательность властям Швейцарии за их усилия, которые сделали это возможным. Нидерланды гордятся тем, что принимали активное участие в разработке данного Договора. Мы считаем, что успех Договора будет, безусловно, определяться тем, как государства-участники будут его осуществлять в рамках своих национальных систем экспортного контроля. В данном случае универсализация Договора также имеет исключительно большое значение, поскольку значительное число крупнейших стран – экспортеров и импортеров оружия еще к нему не присоединились. Я бы также хотел подчеркнуть важность транспарентности: лишь она может позволить укрепить взаимное доверие и ограничить незаконную торговлю оружием.

И последнее, но не менее важное замечание: Конференция по разоружению занимается не только вопросами, связанными с оружием прошлого, но и проблематикой будущих вооружений. Я хотел бы подчеркнуть необходимость обсуждения вопроса о боевых беспилотных летательных аппаратах, или дронах. Мы обеспокоены тем, что во всем мире расширяется использование боевых и небоевых беспилотных летательных аппаратов как государствами, так и негосударственными субъектами. Я хотел бы предложить провести в рамках этой Конференции и Первого комитета открытую дискуссию по вопросу об использовании боевых дронов и транспарентности в отношении их использования.

Нам также следует продолжать наши дискуссии по вопросу о разработке автономных систем оружия. В этой связи я хотел бы подчеркнуть важность значимого человеческого контроля.

Дамы и господа, Королевство Нидерландов желает быть вашим партнером в этой работе. Мы – ваш партнер в борьбе за мир, справедливость и развитие. И по этой же причине мы претендуем на место непостоянного члена в Совете Безопасности на период 2017–2018 годов.

Все эти важные вопросы, и многие другие, которые я не охватил в своем выступлении, требуют от вас большой работы и связаны со значительной ответственностью. Для того чтобы достичь нашей общей политической цели «глобального нуля», мы должны посвятить себя процессу разоружения в его мельчайших деталях. Я с удовлетворением отмечаю инициативу Соединенного Королевства, представившего предложение по обширной программе работы Конференции, и надеюсь, что эта инициатива найдет поддержку со стороны других стран. Я надеюсь, что вы приложите максимальные усилия к выполнению той важной задачи, которая возложена на вас.

Председатель (*говорит по-английски*): Я благодарю Его Превосходительство г-на Кундерса за обращение к Конференции. Позвольте мне сейчас прервать заседание, чтобы сопроводить министра Кундерса из зала.

Заседание ненадолго прерывается.

Председатель (*говорит по-английски*): Пленарное заседание возобновляется. На этом наша работа на сегодня, а точнее на первую половину дня, завершена. Следующее пленарное заседание Конференции по разоружению состоится сегодня во второй половине дня, в 15 ч. 00 м.; в ходе этого заседания мы заслушаем выступление Ее Превосходительства г-жи Сусаны Малькорра, представляющей Аргентину.

Заседание объявляется закрытым.

Заседание закрывается в 12 ч. 30 м.